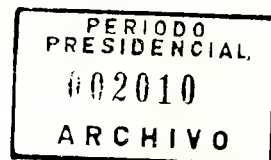




TRADUCCION AUTENTICA

I-031/92



JIMMY CARTER

16 de diciembre de 1991

Al Presidente Patricio Aylwin

Le ruego que me respalde en una singular campaña de televisión a nivel mundial, para incentivar el apoyo internacional a un espíritu de cooperación en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y Desarrollo (UNCED) en Río de Janeiro en junio próximo.

La pieza central de esta campaña será una serie de avisos de televisión transmitidos a todo el mundo por la CNN durante este invierno y primavera del hemisferio norte. Ted Turner, el propietario de la CNN, ha donado generosamente el espacio de transmisión, y lanzaremos un programa de relaciones públicas concurrente para crear apoyo para una nueva sociedad universal con el fin de resolver los graves problemas mundiales del medio ambiente y el desarrollo.

-2-

El origen de esta campaña fue un desafío que presenté ante una Conferencia sobre el Medio Ambiente EE.UU. - Japón celebrada en Atlanta el verano pasado. El programa Global 2000 del Centro Carter, junto con representantes del Instituto de Tecnología de Georgia, la Organización de Comercio Exterior de Japón, y la CNN, han respondido a ese desafío mediante la creación de esta serie de avisos publicitarios.

Para que esta campaña tenga éxito, necesitamos su ayuda. Los productores y yo estamos de acuerdo en que es importante incluir su punto de vista sobre estas materias para hacer que estos anuncios tengan credibilidad. Espero que usted acceda a concedernos una corta entrevista - no más de 30 minutos - que se incluirá en la campaña publicitaria. Sírvase responder completando el formulario adjunto y remitiéndolo al Sr. Barry Walter en Georgia Tech, a la brevedad posible. Si necesita más información, puede ponerse en contacto directamente con el Sr. Walker al teléfono 404-853-0870 o por fax, al 404-853-9187. Con el objeto de completar este proyecto a tiempo, necesitamos filmar su entrevista en el lugar que usted elija en enero o principios de febrero.



Estoy seguro de que, juntos, podemos aumentar considerablemente la conciencia sobre los problemas vitales del medio ambiente y el desarrollo a tiempo para lograr un impacto positivo en la UNCED y en el futuro.

-3-

-3-

Atentamente,

Jimmy Carter (firmado)

Su Excelencia
Patricio Aylwin
Presidente de la República de Chile
Santiago



SANTIAGO DE CHILE, a 15 de enero de 1992.-

DOY FE,



[Handwritten signature]
EL TRADUCTOR OFICIAL



JIMMY CARTER

16 December 1991

To President Patricio Aylwin

Please join me in a unique global television campaign to generate international support for a cooperative spirit at the United Nations Conference on Environment and Development (UNCED) in Rio de Janeiro next June.

The centerpiece of the campaign will be a series of television advertisements broadcast around the world by CNN this winter and spring. CNN owner Ted Turner has generously donated the broadcast time, and we will launch a concurrent public relations effort to create support for a new global partnership to resolve the world's critical environmental and development problems.

The genesis of this campaign was a challenge I presented to a U.S.-Japan environmental conference in Atlanta last summer. The Carter Center's Global 2000 program, along with representatives from the Georgia Institute of Technology, the Japan External Trade Organization, and CNN have all responded to that challenge by developing this series of ads.

To make this campaign a success, we need your help. The producers and I agree that it is important to include your perspective on these issues to make the ads credible. I hope you will agree to a short interview--no more than 30 minutes--to be included in the ad campaign. Please respond by filling out the attached form and returning it to Mr. Barry Walker at Georgia Tech as soon as possible. If you need more information, you can reach Barry directly at 404-853-0870 or by fax at 404-853-9187. In order to complete this project on time, we need to film your interview at the location of your choice in January or early February.

I feel certain that, together, we can significantly raise the awareness of vital environmental and development issues in time to have a positive impact on UNCED and beyond.

Sincerely,

His Excellency
Patricio Aylwin
President of the Republic of Chile
Santiago

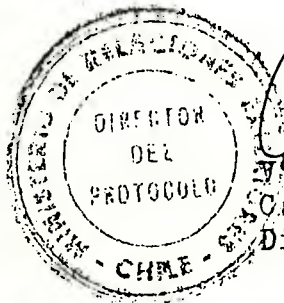
ARCHIVO

CON ANEXO

DEL
AL

DIRECTOR DEL CEREMONIAL Y PROTOCOLO
SEÑOR CARLOS BASCUÑAN, JEFE DE GABINETE DE
SU EXCELENCIA EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

1.- Remito a US., de acuerdo con la petición de Su Excelencia el Presidente de la República la carta que le envió el ex-Presidente de los Estados Unidos, Señor Jimmy Carter, con la traducción al español solicitada.-



[Signature]
B.
C. Klemmer B.
Director

REPUBLICA DE CHILE			
PRESIDENCIA			
REGISTRO Y ARCHIVO			
NR.	9211362		
A:	18 ENE 92		
P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A. <input type="checkbox"/>	F.W.M. <input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input checked="" type="checkbox"/>	M.L.P. <input type="checkbox"/>	P.V.S. <input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC <input type="checkbox"/>	J.R.A. <input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>		

2.-